

اشبو غزته هفتده اوچ دفعه صالی
 پنجشنبه و جمعه ایرتسی کونلری نشر
 اولنور .
 اداره سی غلطه ده فرمه جیلر
 سواقانده ۳۰ نومروده موسوری
 خاندنهدر .

تذکره

برسنه لکی بر عثمانلی لیراسنه والتی ایلغی
 اوچ مجیدییه و برسنه سی اغروشه در
 طشره زایجون پوسته اجرتی ضم
 اولنور . اعلاناتک بهر سطرندن ۳
 غروش و مواد سائرته سطرندن
 ۶ غروش آلنور .

کواکه اتمه بشقه احسان استم

ای عثمانلور ! عمومکیرک بیرام شریفکری تبریک ایدرم .
 سنه ده برده شرف حلول ایدن رمضان شریفده استراحت
 و آرامش لازم اولدیغندن (بعض غزته لک روایتلرینه کوره)
 حکومت سنیه بیوک بر اصلاحاتی بیرام ایرتسنه تعلیق
 یورمشیدی . ایشته بیرام شریف میمنت افزای ورود
 اولدی .

بوگون بیرامک ایکنجی کونیدر که صالیدر . یارین
 چهارشنبه . او برکون پنجشنبه و یارام ایرتسی ایسه ده
 قلمرده معایده عمومیه اولدیغندن ایش کورلر . ده او بر
 کون دخی جمعه تعطیلیدر . انشا الله جمعه ایرتسندن بدأ
 ایله اصلاحاته مباشرت اولنه جقدر .
 مسرور اولکیز . مسرور اولهلم . بیرام کونلری سرور
 کونیدر .

« قایتولا سیونلر »

دیبلوما نلر لساننده « قایتولا سیون » اسمنی المش اولان ماده
 مملکت مزده تجارت و تعیش ایدن اجنبیلرک حاکم اولدقلری
 امتیاز ایدن عبارت اولوب کچن کون عبرت بونلرک لغوی
 حفته بر بند یازمش و بوبنده فاردو بوسفور اخیراً بر جواب
 ویرمشیدی .

بو مسئله عثمانلوق نظرده الکی زیاد اهمیت الان بر مسئله
 اولدیغندن و شاقادن ماقادن قطع نظر عثمانلوق نظرده
 بویله الکی زیاد اهمیت الان مسائلده دیورن میکوت ایده میوب
 آغزینی قیاسلر اشارتله اولسون مرانی افاده ایده جکندن
 شمیدی به قدر ترکیه و فرانسه زجه و روحه لسانلر ایله بو مسئله
 حفته از چوق سوز سوبله دیکی کی بو کره دخی عبرت ایله
 فاردو بوسفورک شومباحه لری مناسبتله کنندی فکرینی سوبله می
 مجبور اولشدر .

اغالرم ! افند یلرم !! بکرم !!! پاشالرم !!!! بیرام
 شریفکیرک مبارک اولسون . جناب حق امثال کثروه سیله
 مشرف ایلسون .

بر طاق صایغینز غزته لره همده ملت غزته سی نامنی الدقلری
 حالده بیرام مناسبتیه چیقرلر . انجق سزک سوکلی
 دیورنکیز بونلرکی صایغینز دکلر .

بوکا بیرام دیرلر . هر ملت بیراملری کلدیکی کون کینورلر
 قوشانورلر چولغیه چوجغیه حصیلله اقرباسیله و طنداشلریله
 مصافحه ایدرلر . بر آدم بیرام کونی دخی کنده سنی حبس
 ایدر قالور ایسه بن اکا ادیمی دیرم ؟ حتی حکومت بیله بیرام
 کونلری محبوسلردن بعضلرینی دخی صالی ویرر .

حاصلی بن او مناسبتسز لکی ایده مسلم . بیرام کونی ده
 زیاده مسرور و بهجتله چیقدیم . جله کرک عید شریفکری
 تسعید ایدرم .

ای ارباب مصالح ! سزک دخی عید شریفکری تبریک
 ایهرم . ارتق رمضان شریف کچدی . اوروج
 یورغونلغی بیرام سرور یله کچر . انشاء بوندن صکره
 مصالحکره باقیلور . سزده خان کوشه لردن فوریلور
 و طنلریکره کیدر چولقلریکر چوجقلریکر ایله ملاقات
 ایدرسکیز .

ای مکتب شاگردانی ! سزکده بیرامکری تبریک ایدرم .
 رمضان مبارکک شرف حلولی مناسبتله بر آیدن بری
 درسلیکری تعطیل ایتش ایدیکیز . ایشته او مبارک بری نه
 حالزه ترکله کیتدی . بوندن صکره نه درسلیکره دوام
 ایده جکسکیز .

ای بک اوغلی اها لیبی ! سزکی دخی تبریک ایدرم .
 رمضان حالی سزده صویشدیرمک ایچون هر بعض و عقیق
 مطالعه و تذکره مانع ایدی . شمیدی بیرامه واصل اولدق .
 بوندن صکره قو میسیون عالی اکنه بوبنده مطالعانه همت
 بیوره جقدر .

ايشته فاردو بوسفورك برنجي فقره سي بودر كه ميدانده بولنان
احواله نظرا طوغريسي بوقهره يي ردايكي بك فضولي بر
حركت كورمكديم .

بوندن صكره فاردو بوسفورينه ديور كه محكمه نظاميه يه
كلجه . بر محكمه نك على الاطلاق سربست بولنسي لازم
كلوب حتي اولجه اعضاي محاكم قيد حيات شرطيله مأمور
اولسي وعزلدن مصون بولنسي قانونك اون برنجي بندينه
درج ايدلس ووزرينه « موجبنه عمل اولنه » ديو حط
همابون دخی شرف تسطير بولش ایدی . بوقانون دائمي
ولايتغر قالش اوله ایدی قايتولا سيونلرك لغوي دعواسي
ايچون اليزده الك بيوك بر سند اولور ایدی . « ايشته بزم
بويله بر قوی قانونن و بوقانونك تشکيل ايدايکی سربست
و محق بر محكمه من وار » ديه بيلور ايدك . انجق چه فائده کی
بوندن تمام بر سنه مقدم اوقانونك حکمی اياقلا التته التدی .
چونكه قید حیات وعزلدن مصونیت شرطيله تعیین اونان
اعضادن درت نفري بلاموجب وبلا محاكمه عزل ايدادی .
وبونلر عزلرنيك سيني صور دقلرنده « اوقانونك قوتی قالدی »
بوللور جواب ویرلدی .

ايشته فاردو بوسفورك ايراد ايدايکی ايكنجي فقره دخی بوندن
عبارتدر كه ردی براز مشكجه در .

شوايكي فقره ميدانده اولدقچه طوغريسي بن يانكز قايتولا
سيونلرك دوام وجودندن طولايي الي نهايه متأسف قالارق
بونلرك الغاسي ايچون راجني ايله پنجه لشمكه جسارت الام .
الك مهمي نره سي ؟ محكمه ليرك بوحالده بولنسدن طولايي يالكر
قايتولا سيونلرك دوامی ايچون دكل كندی حقوقی دخی
نظر دفته الارق انك ايچون دخی بشقه جه متأر ومتأسف
اولورم .

محاكم شرعيه ده يالان شاهدلرينك حال ايكنجي درجه ده
تأسف ايد، حكم برشي اولوب برنجي درجه ده تأسف ايتديكم
حال ايسه محاكم نظاميه ده بونجه ميلون نفوسك محافظه
حقوقی كافل اولان بر قانونك دخی حكمنی « بن يكي جريم
يكي جريمه حركت اينرم » دن عبارت بولنان بر فكر طرفنده
يوق حكمنه قونلديغي حالده هيچ بر مسئوليت ده دوجار
اولامسي وخلقك اوقانونه اولان امنيتي برينه بشقه بر امنيت
كوستلامش بولنسي قضيه سيدر .

بر سائل « ازاده مخصوصه شاهانه ايله حكمی تصديق
ومرعي الاجرا اولسي تصويب بيورلش اولان بر قانون دخی
تأمين حقوق ايد، من ايسه بزم مملكتده كيم تأمين حقوق
ايد، جكدر ؟ » ديه بر سوال ايراد ايد، جك اولسه بزمه جواب
ويره جكز ؟

عبرت اشبو قايتولا سيونلرك الغاسي دعواسنده بولنان سائر
حياتلور ككي و طغزده تجارت ايدن اجنبيلرك برمنوال محرر
امتيازاته نائل اوللري بر مملكتده ايكي حكومت بولنق ككي بر
مشكل كوسترديكي وعلى الخصوص بر مملكتده امتياز شايان
خلق وار ايسه اوده مملكت مذكوره نك يري اها لبسي اولق
لازم كلوب خارجدن اومملكتده كلهرك تجارت ايد، جك اولانلر
دها زياده بر امتياز مظهر اولق شويله طور سون بلكه
مملكت مذكوره دن ايد، جكري استفاده يه مقابل كندی
طرفلر دن بر فداكارلق كوسترمك لازم كله جكي صورتلريني
تصوير ايتدكدن صكره قايتولا سيونلرك مطلقا وبهمه حال
لغويني ادعا ايدر .

بودعوا عمومي بر دعوا در . عثمانلي اولوب ده بودعوا ده
بولنميان اوله من . حتى اوروپا لوردن بيله « عالمه قانون
هب بر در . قانون ديتلدكدن صكره مضموني اظهار حق
ديمك اوله جغندن وهر كسك مطلوبی دخی بوندن عبارت
بولنديغندن ممالك شاهانه قانونلي محكمه لي بر مملكت اولدقندن
صكره ارتق اوراده قايتولا سيونلره هيچ بر احتياج بوقدر »
ديانلري دخی كوردم .

واقعا فاردو بوسفور دخی بو فكرك خلافتده بولنيور . اوده
بزم ككي بونلرك لغوي لزومي حكم و بلكه دعوايله ايد، بور .
انجق ايكي فقره سويله بور كه بوبابده مدعيلرك بريسي دخی
بن اولديغم حانده طوغريسي اوقهره لري نظر اهميتدن تبعيد
ايد، ميورم .

فاردو بوسفورك افكارينه كوره بز بر اجنبي يه قايتولا سيونلرك
لغويني تكليف ايتديكمز زمان اجنبي بزه « بك اعلا لغو
ايد، لم . فقط او حالده بر حقوقی هانكي عدالتك جايله سنه
توديع ايد، لم ؟ هانكي محكمه كز وار كه بزم حقوقی احقاق
ايتسون ؟ » دير ايسه نه جواب ويره جكز .

فاردو بوسفور ديمك ايسسته بور كه اليزده ايكي محكمه وار .
بريسي محكمه شرعيه وديكري محكمه نظاميه . محكمه
شرعيه ده شاهدك شهادتي اوزرينه حكم ويريله بور . بك
كوزل . اساس بك قوي . انجق شاهد كاذبه نه ديه لم .
محاكم شرعيه جوارنده كي قهوه لره ايشي كوچي يكرمي
غروشه شهادت ايتكدن عبارت وبونكله كينور ادملر وار .
بونلر قطعاً خبردار اولدقلا لري ايشلر اوزرينه دخی شهادت
ايد، بورلر . حتى بوندن ايكي اوج سنه مقدم طرف مشتختدن
بوبابده بالجله محاكمه بر امر نامه عمومي دخی يازلش ایدی .
ايد، برحق كه يكرمي غروش اجرتله كتورلش ايكي شاهدك
شهادت كاذبه سويله ضايع اولوب كيد، جك بو حق بشقه بر
حامينك جايله سي التته ويرمك لازم دكلدر ؟

ایشته یالکز شو فقره اجنبیلرک بزه مخصوص اولان امتیازاتی
کندیلری قبولاتقی کی ال بیوک بر حقسنز اقلرینی یوزلرینه
اورارق بوقایتولا سیونلرک تر قیامتیه کوستردیکی ممانعت عظیمه بی
دفع ایدیلکه مانع اولدی . بزی عالم مدینته قارشویالانجی
کوستردی . اندن ده قطع نظر قانونه اولان اعتماد و امتیازی
دخی قادیردی .

ملت بو حاله سبب اولان ومتبوع معظمتک خط همايونتک
دخی حکمتی فسخ ایدن ذاته نه دیسه حق قرانز ؟

اما مطبوعاتک بویله هیچ برشی دیعامسی و بویله ال بیوک
بر وقعه فجیعیه بی اوفومسی امر اولمش .

مطبوعات دیمز ایسه خلق دیور . مطبوعات اونوتور ایسه
یله خلق اونوتمز . چونکه شانزه کلان بولکه قولای
قولای تمیه لئمز .

مع هذا فاردو بوسفورک بویکی فقره بی ایراد ایتسیله ارتق
قایتولا سیونلرک لغوی دعواسندن واز یکدم دیومورم . بو
دعواده یته نبات ایدم . فقط ال اول بویکی فقره یه نصل
جواب ویره یله جگمزی دوشونم .

حیف که بوکا بزنه جواب ویرمش اولسه ق ماده جواب
ویرمش اوله میه جغز . محاکم نظامیه قانونتک عالی پاشانک
وفاتی کونته قدر کرک خلق نظرنده وکرک عالم مدینته قارشو
درکار اولان امنیتی اعاده ایدلدکن صکره ویره جگمز
جوابلرک هپسی شاعرانه بر هیولادن عبارت قالا جقدر .

ایمندی عبرته نصیحت ایدرم که شمیدلک قایتولا سیونلرک
لغوی حقنه کی دعواسنی تعویق ایتسونده بر کره الده اولان
قانونلریمک تأمین احکامی ایسته سون . ایشته اوزمان
کندیسنی بکیت صایارم .

(بو کونکی کون ی)

بو کونکی کون ال زیاده اکلنکه صالح اولان شی بصیرت
چلبی ایله فاردو بوسفور افندیکن یکدیگرینه اولان حسن
توجهلریدر .

امان ایکسینی ده اوقوملیسکرکه ذوقنی چیقارایله سکر .
افندم بصیرت پولتیقه یلر . فاردو بوسفور دخی ترکیه
یلر . بصیرت طوتار فرانسه ده بو کون یارین بر اختلال
حقیقه جغنی حتی چیقداغنی تیرک همان همان طرداولنه جغنی یازار
اسپانیا ایله پورترک اتحادی بزم مملکتنه بر زماندن بری میدانه
چیمش اولان اتحاد اسلام فکرنه بکره دیکنی درمیان ایدر .
فاردو بوسفور دخی بصیرتک بو افکارینی تزییف ایتک ایستر

ایسه ده حریف (قدر کیجه سی) ترکیبی فرانسزجه (قادر
کیجه سی) یعنی (مقدر کیجه) معناسنده اوله رقی ترجمه
ایده جک قدر ترکیه نک جاهلی اولدیغندن اوده مصطلحتی
اغزینته یوزونه سورر بولاشدیرر .

شمیدی بونلرک هانکیسی حقیدردینک ایسترسکر . والله بکا
صورارسه کرایکیسی ده تزییفه شایان . انجق فاردو بوسفور
ترکیه یلر ایسه باری بشته برسان یلور . پولتیقه یلور
احوال عمومیه یه خبراردر . منطقجه برشی قله المغه
مقدردر . انجق ترکیه یه تعلق اولان برشیدن بحث
ایندی می بعینه غایت حاذق بر فرنگ حکیمک ترکیه استفسار
ایدرک آقیم دیرکن طاشردیغنه بکره یور . بصیرت ایسه
ترکیه یلر پولتیقه یلر هیچ برشی یلر بونکله برابر برشیدن
کیوقالز .

از جمله کین پنچشنبه کونکی نسخه سنده (فرانسه نک بو
کونکی حالی) دیه بریند باشلار و فرانسه نک بو کونکی حانندن
بحث ایتک ایسته یان محرر باقکر نه جواهر مورطلا رسزه عیناً
یازایم .

(بو بوندی قله الدیغم زمان پارسدن صوک دفعه اوله رقی
چکیلان تلغرافلری کوزدن یکیرمماش اولدیغندن شوانده
فرانسه ده جریان ایدن احواله نما میله کسب اطلاع
ایده مامشدر . لکن فرانسه حقنه کلان تلغرافلرک حاوی
اوله جغنی موادی عاجزانه شمیدن کشف و تخمین ایده یلدم
ظنندیم)

کوردیکرمی محرری . شمیدی سن اولده کوله . افندم
تلغراف قومپانیارینه نه حاجت . بصیرت محرری پارسده
اولان برشتی بر تأمل ایله بوراده استخراج ایدور .

کچنلرده بر حوادث حقیقی ایدی که بصیرت حوادث اعمال
ایدر ایمش . مکر اوله دکل ایمش . مکر اعمال ایتز
ایمش . استخراج ایدر ایمش .

قوجه ملت غزنه سی . اکسیک اوله به . های الا کوزلی
بصیرت های ! . سن وارایکن هیچ بزرتری ایتزمی یز .
اتحاد اسلام یله یاپارزبه . غلطه حکیملرینه جواب یله
ویریز . ملکرده بروردیانونک لاترکیسی برده علی
افندیکن بصیرتی

بویقینده بک اوغلی اهانستک النجی دائره حقنده حسن
توجهلری ارتدقجه ارتقده در .
مکر دائره مذکورده بر نظام بر قانون دها وارایمش .
هانکی خانه ویا دکان دائره مذکوریه ویره جکی عوایدی

کون بو حال نه ؟
 سرخوش - آه خواجه افندی . رمضانہ رعایتدن بویله
 ایتدم . او مبارکه بو کوندن دها اوزاق برکون واری ؟

..

اورج طومیانلر
 - ک افندی بورمضان نه خفیف کیدی .
 - اوت بکم اوقدر خفیف کیدی که خدا علیم رمضان
 اولدیغندن صانکه خیرم اوله مدی .

..

بیرام تبریکی
 خاتم - آه افندی شو مبارک بیرامه انسانک نصیل قربان
 اولیجی کلور ؟ باقسه کز آصباحدن بری محله ایماندن
 بکچسندن آلده قومشو چوجقترینه وارنجیه قدر کلوب هب
 الیزی او پو یورلر .
 افندی - اوت پاره سیله اولدقدن صکره هر کس کلور .

* تودور قصاب *

* اعلان *

اون قبائنده کی غاز بنوده بیرامده هر کون و بیرامدن صکره
 ججه و بازار کونلری اینجه چاغی رنماساز اوله جغنی غازینو
 صاحبی مستعینه اعلان ایدر .

..

دیوژنک ۱۰۰ نومرو سندن ۱۰۰ نومرو سته قدر جلدلسز اوله رق
 یوز غروشه و بردن ۱۵۰ نومرو سته قدر اولان نمخنه لردن
 اکسیک اولنلری دخی اکمال ایدیلر که تمام اولدیغی حالده
 الافرانسه جلدلندیر بلبوب یوزیمش غروش فیائله اداره
 خانه مزده فروخت ایدلکه در .

..

روسیه مالکنده موجود بالجله شمدو فر خطلرینک خریطه سی
 اصطبل عامره سربطری بیکباشی رفعتلو محمد افندی
 طرفندن ترتیب وتنظیم ایله بودفعه طبع ایتدیرلر که بهری
 بشر غروش فیئات ایله کویری باشی بارقلر بله بقیچه قیوسنده
 نیا کوبی حسن اغانک دکاتنده وطوبخانه قرأ نخانه سنده
 و اداره مزده فروخت ایدلکه اولدیغندن اعلان کیفیته ابتدار
 اولنور

ویرمز ایسه دائره اوخانه و یا مغازه کیرایه ویریله جکی زمان
 قونطورا توستی تصدیق ایتز و ایجار و استیجار خصوصنه
 مساعده کوسترمز ایتش .

بربونی بلیور ایدک . چونکه اسکی یونانلورک و بردرجه به
 قدر رومانلورک ویرکوستی ویرمیان خانه نک کره میدلرینی وقبو
 و پنجره لری سولکری قضیه سی پک اسکی بر زمانک سیاسی
 اولدیغندن اونو تمشیدق .

بونو شمدی بزه اوریان ایللوستره (شرق مصر - غرتیه سی
 اخطار ایدبور .

غرتیه مدکورک شو اخطاری دائره نک علیهنده کبی
 کورندیکندن دائره طرفدارلری قیامتلی قویار یورلر .
 «دائره خلقدن الاجنی اقچه بی استیقا ایتز ایسه رئیسنه
 معاوننه مأموررینه خدمه سته نه ویرسون خصوصیه
 سمدی بیرام اوستیدر هر کسه اقچه نک لزومی واردر»

دیورلر .
 طوغریسی یا ! بوکا بنده حق ویریم . اوراده ادبجکرلر
 کچمیه جکی ؟ البته معاش ایستلر معیشت ایستلر . خلق
 ویرکوستی ویرسون انلری کوزلجه بسیله سوندن انلردخی
 قونطورا توستی تصدیق ایتسون .

بادهوا اولز قوزم . یغما یوق سوزی ضرب مثل حکمنه
 کیردی .

..

التخی دائره حریق محللرینک بوللرینی تنظیم ایدجک
 سوراق اورته لرنده قازیلان خندقلره چوقورلره شمدیلک
 قندیل آصوب ایلروده تسویه ایلجک بیولک جاده اوزرنده
 بیله هنوز اکمال ایدلماش اولان غازلی اکمال ایدجک
 چامورلی قالدیروب قالدیرملری یایه جق حاصلی ایدجک
 ایلجک یایه جق ایسه ده نه چاره که خلق بونک ایچون پاره
 ویرمبور و ویردکری پاره مأمورلرینی بیله طوبوره میور که
 یاپسون .

..

بابا ایله اوغل

چوجق - بابا بیرامده نیچون طوب آتارلر .
 بابا - اولادم رمضانده کی مصرفه طاقت کورتلدیکی
 ایچون .

..

بیرام کونی

بر سرخوش ایله بر خواجه
 خواجه - آجائم مبارک رمضان دها دون کیتدی . بو